

Deutsch	Italienisch	Französisch	Englisch
der Rollsitze	il carello	Le siège	seat
die Rollschiene	la guida	La coulisse	Seat rail
die Schienenstopper	la punta della guida	La fin de la coulisse	Rail stop
die Querstreben, Querlager	la traversa	La traverse	Cross stay
das Fussbrett zum Einsteigen	L'asse	La planchette	Foot support
das Stembrett mit Schuhen	la pedaliera, i puntapiedi	Le cale pieds, barre de pieds	Stretcher with shoes
die Rasterschienen	le guide della pedaliera	Rail perforé	Toothed rail
die Stemmplatte		La planche de pied	Footplate
der Stemmschuh	la scarpa	Les chaussures	Stretcher base... or the shoe
der Stemmplatten-Winkel = 45°	l'angolo del puntapiede	L'angle de la planche de pied	Footplate angle
der Ausleger Alu oder Karbon	La scalmiera alu oppure carbone	Portant alu ou carbone	Rigger in aluminium or carbon
die Auslegerstrebe	il quinto braccio	La contrefiche	Rigger stay
die Auslegerverstärkung	Il rinforzo della scalmira	La barre de force	Rigger reinforcement
die Dollenbasis	il punto della scalmira	La base de la dame de nage	Gate base
die Dolle	la scalmira	La dame de nage, le tolet	Gate
die Dollenachse	l'asse della scalmira	L'axe (m.)	Pin
der Dollenbügel		La barette	Bar
der Dollenabstand	La distanza intermedia delle scalmie	Entre axe	Span
die Dollenschraube	la vite della scalmira	Le boulon	Gate nut
die Dollenhöhe	l'altezza della scalmira	La hauteur	Gate height
der Dollenwinkel	L'angolo della scalmira	L'angle	Gate pitch angle
der Dollenwinkelmesser	Il goniometro	Un rapport d'angle	Gate angle measure
das Dollenhöhenmess-Gerät		Un appareil pour mesurer la hauteur	Gate height measure
das Ruder Maconform	la pala macon (vecchia)	La pelle macon (normale)	Blade macon shape
das Ruder Bigblatts	la pala a losanga	La pelle hachoir	Big Blade
das Ruderblatt	la pala	La pelle	Oar blade
der Rudergriff	La manica	Le manchon / le manche	Oar handle
der Ruderholmen	L'asta	Le tube de la rame	Oar loom
der Ruder Innenhebel	la leva interna del remo	Le levier intérieur	Inner lever of the oar
der Ruderblattschaft		La rainure	Oar blade shaft
die Rudermanchette	il manicotto	La manchette	Oar collar
die Rollschiene	la guida	La coulisse	Slide rail
die Rollschienenlänge	la lunghezza della guida	La longueur	Length of slide rail